

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 21 (1959)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Le conducteur de tracteur contrôle ses aptitudes : Avec les connaissances minima indispensables, conduire du tracteur devient un plaisir!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

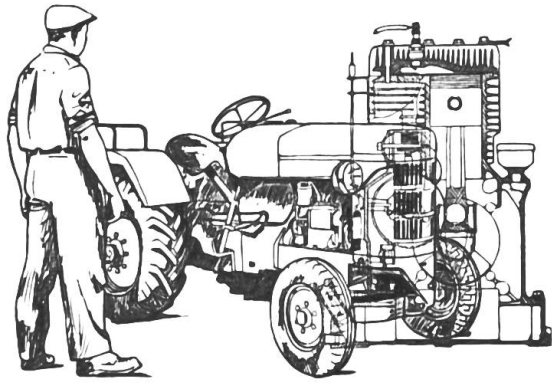
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Le conducteur de tracteur contrôle ses aptitudes

Avec les connaissances minima indispensables, conduire un tracteur devient un plaisir !

### Questions:

61. Les instruments utilisés pour la lutte antiparasitaire (nébulisateurs, brouillards, atomiseurs, pulvérisateurs ou poudreuses) ont fait du bon travail, cette année. On les a déjà remisés et ils attendent la prochaine campagne. Les conducteurs de tracteurs prudents et soigneux prennent auparavant les mesures nécessaires, naturellement, afin que ces auxiliaires mécaniques soient en parfait état pour passer l'hiver. Au printemps prochain, lorsqu'il leur faudra de nouveau accomplir leur pénible service, on pourra voir s'ils ont bénéficié des soins indispensables. Ces soins sont de diverse nature et aucun conducteur de tracteur ne devrait négliger de les donner. Qu'avez-vous fait vous-même à cet égard? Nous pensons particulièrement aux tuyaux flexibles, aux filtres, aux buses, au ventilateur, au canal à air, aux cylindres de pompe, à la protection contre la rouille, etc. Réfléchissez bien, afin de voir si vous n'avez rien oublié!

62. Dans les grandes exploitations, il s'avère absolument nécessaire que les tracteurs soient équipés d'un dispositif de relevage hydraulique. Ce dispositif aide puissamment le conducteur en élevant et en abaissant à volonté les instruments de travail accouplés. Tout se passe naturellement très bien jusqu'au jour où l'on constate une diminution de la force de levage. Aussi vous faut-il penser dès maintenant à la façon de remédier à cette défaillance si elle devait se produire au moment de labourer, de semer ou de récolter les plantes sarclées. Que feriez-vous dans un pareil cas? C'est une question à laquelle les conducteurs de tracteurs ont assez de peine à répondre, en général, tant ils ont l'habitude de compter sur le parfait fonctionnement du relevage hydraulique.

63. Avez-vous déjà battu des haricots? Il est vrai que l'on ne trouve pas partout de grandes superficies plantées en haricots justifiant une récolte avec battage. Ce système de récolte ne donne lieu à aucune difficulté si l'on dispose d'une batteuse. Une question qui se pose, toutefois, est celle de savoir si les haricots battus à la machine peuvent se vendre sur le marché. Si le battage n'a pas été effectué avec le soin voulu, on constate en effet que l'on obtient des haricots cassés. Ils ne peuvent évidemment convenir pour la vente et représentent une perte pour l'agriculteur. Mais il y a un moyen d'éviter cela, et c'est d'utiliser le tracteur pour l'écossage. Connaissez-vous déjà ce système? Il y a alors très peu de haricots cassés. Tout est simple, quand on sait comment procéder.

64. Lorsque le tracteur doit descendre une pente avec une remorque chargée de pommes de terre ou de betteraves, il est essentiel que les freins soient en parfait état. Dans les situations critiques, le conducteur a toujours la ressource d'actionner à la fois le frein à main et le frein à pied. Si l'on n'arrive pas à ralentir suffisamment en appuyant sur la pédale de frein, il faut empoigner aussi le levier du frein à main. Pensez-vous que ce double freinage soit totalement efficace? Avant de démarrer avec une ou deux remorques chargées pour vous engager sur une pente, que serait-il indiqué de faire, pensez-vous? Voilà deux questions, mais qui sont cependant liées si l'on veut prendre toutes les mesures de prudence nécessaires.

65. Il y a quelque temps, nous avons traversé une période de crise pendant laquelle le carburant menaçait de manquer, ou tout au moins de ne pouvoir être importé qu'en petites quantités. Les conducteurs de tracteurs furent inquiets. Tous les récipients possibles et imaginables ont été remplis à ce moment-là afin de pouvoir employer les machines de traction en cas de pénurie de carburant. On utilisa des tonneaux, et même des silos, la surface intérieure de ces derniers ayant été enduite au préalable d'un produit spécial pour la rendre étanche. Mais toute médaille a son revers et le gasoil stocké de cette façon joua de mauvais tours aux moteurs en provoquant des pannes. Quelle faute avait-on donc commise? Vous n'aurez certainement pas de peine à répondre à cette question.

### **Réponses:**

61. Les instruments destinés à la lutte antiparasitaire sont souvent traités en parents pauvres, c'est-à-dire négligés. A l'avenir, lorsque vous remettrez ces importants auxiliaires pour une période prolongée, prenez auparavant les mesures que nous allons vous indiquer, afin qu'ils soient parfaitement en état pour reprendre leur dure besogne au printemps suivant. Nous vous recommandons en premier lieu de rincer à l'eau claire les tuyaux souples, les filtres et les buses. Laissez-les ensuite bien sécher à l'air afin d'éviter la formation de rouille. Le ventilateur et le canal à air doivent être toujours débarrassés de la poussière qu'ils contiennent en les passant au jet d'air comprimé. Ce sont des organes essentiels, qui peuvent rapidement refuser leur service s'ils manquent des soins voulus.

Les conducteurs de tracteurs particulièrement consciencieux procèdent au démontage des principaux organes de leur instrument (pulvérisateur, poudreuse, ou autre). Il s'agit avant tout des récipients à bouillie et à poudre, des roues porteuses et de la pompe. Ils les nettoient à fond et enduisent de graisse fraîche toutes les parties mobiles.

Le châssis et les jantes des roues doivent être absolument débarrassés des traces de rouille au moyen d'une brosse métallique. On prend ensuite un chiffon pour enlever les fines particules de rouille adhérant encore. Si le métal est déjà attaqué en profondeur, on emploiera alors les produits spéciaux du commerce prévus pour enlever la rouille. Nous déconseillons de recourir à de l'acide: premièrement parce qu'il faut dans ce cas travailler avec la fenêtre ouverte ou à l'air libre; deuxièmement parce que l'acide émet des vapeurs toxiques; troisièmement parce qu'il attaque la peau et les vêtements. Après avoir effectué le dérouillage, on n'oubliera pas de recouvrir de peinture les parties traitées.

En procédant au nettoyage des jantes — si l'instrument pour la lutte antiparasitaire est équipé de pneus, évidemment —, il faut démonter les pneus et approprier les jantes sur la partie circulaire où s'appuie le talon du pneu. Au cas où celui-ci se détacherait difficilement, il suffirait d'utiliser un peu d'eau de savon. Quand la rouille éventuelle a été enlevée, la jante doit être enduite de peinture ou de vernis. Ce n'est que lorsqu'elle sera bien sèche qu'on pourra remonter le pneu. Avant de la remettre en place, il est toutefois indiqué de saupoudrer le bord de la jante d'un peu de talc,

afin que le pneu ne colle pas à cette dernière la prochaine fois qu'on l'enlèvera.

La pratique a également enseigné que les buses sont souvent bouchées au printemps, lors de la remise en service. On peut facilement empêcher de tels incidents mécaniques, car ils proviennent simplement du fait que l'on a omis, près le dernier usage, de débarrasser le fond du réservoir à bouillie du dépôt qui s'y était formé. Ce dépôt se durcit forcément après quelques mois, appuis se détache sous forme d'écailles minuscules dès qu'on remplit le réservoir à nouveau. Ces fines particules sont alors la cause de la si dange-reuse obstruction des buses. Vous aurez certainement pensé, avant de re-miser vos machines, à toujours vider consciencieusement les cylindres de pompe, les lances et les tuyaux flexibles, les buses, les cuves de filtre, le réservoir à bouillie, etc. Sinon vous ne manquerez pas de vous faire du mauvais sang au printemps!

62. Il est certain que le système hydraulique se trouve soumis à de fortes sollicitations, en particulier s'il doit relever ou abaisser un chargeur (frontal ou arrière) ou rester dans une position intermédiaire lors de l'exécution de tel ou tel travail. Si la force de levage diminue un beau jour, on peut supposer que cela est dû aux causes suivantes: 1) il y a de l'air dans les conduites hydrauliques; 2) les conduites hydrauliques sont défectueuses ou manquent d'étanchéité; 3) le filtre à liquide hydraulique est obstrué; 4) il y a trop peu de liquide hydraulique dans le réservoir; 5) la pompe à haute pression présente des défauts. Il convient alors de procéder par ordre, afin d'éviter toute erreur. Commençons par désaérer les conduites à l'endroit le plus élevé. Puis examinons les raccords filetés et vissons-les à fond, au besoin. Si cette opération ne sert à rien, c'est que le raccord ou la conduite est défectueux. Un filtre bouché doit être enlevé pour le nettoyer. S'il y a trop peu de liquide hydraulique dans le réservoir, il faut appleinir jusqu'à la vis de contrôle. Veillez en tout cas à ne pas rajouter d'autre liquide hydraulique que celui qui est prescrit. Il ne faut jamais employer pour le système du relevage hydraulique le liquide utilisé pour les amortisseurs et les freins hydrauliques, voire du carburant Diesel. Si la pompe à haute pression ne fonctionne pas parfaitement, il ne reste alors qu'à la remplacer, car tout rafistolage se montre inopérant.

On constate assez souvent des fuites au cylindre de relevage. Cela est dû la plupart du temps au fait que les emboutis sont usés ou leurs écrous de fixation insuffisamment vissés. La douille doit être alors serrée légèrement avec la clé à crochet jusqu'à ce que le liquide hydraulique ne sorte plus. Au cas où cette opération n'apporterait pas d'amélioration, les emboutis devraient être remplacés.

63. Utiliser le tracteur pour écosser les haricots, vous demanderez-vous? Eh bien, même si la chose vous paraît bizarre, elle est très faisable, pour autant que l'on sache comment se servir du tracteur à cette occasion. Les haricots récoltés sont à déverser sur un sol ferme et de telle façon qu'ils

forment une couronne de 2 à 3 m de large et de 30 à 40 cm de haut. Afin que la machine puisse rouler commodément en rond par-dessus, il faut que cette couronne ait un rayon assez grand.

Pour savoir à quelle vitesse on doit rouler en effectuant l'écosage, il convient de faire tout d'abord un essai. En allant trop vite, on risque en effet d'avoir des haricots cassés, et en allant trop lentement, d'obtenir un écosage insuffisant.

Lorsque le tracteur exécute ses girations, il est nécessaire que 2 ou 3 personnes démêlent les tiges à la fourche et les retournent afin que toutes les cosses passent sous les roues.

Cette méthode permet d'écoser parfaitement les haricots sans les casser. Vous serez étonnés de voir avec quelle rapidité le travail peut s'accomplir.

64. La question des freins joue un rôle capital dans presque tous les accidents. Aussi devrait-on les manœuvrer et s'en occuper avec le plus grand soin. Avant de descendre une pente, il faut se garder d'employer également le frein à main pour ralentir l'allure. La chaleur produite ne peut en effet être évacuée dans une mesure suffisante. Cela nuit donc au bon fonctionnement de ce frein. Il serait même possible que les garnitures grillent, ce qui entraînerait de coûteuses réparations. Par conséquent, on se servira toujours du moteur pour freiner. Engageons donc une vitesse inférieure avant d'effectuer une descente et assurons ainsi notre sécurité.


Autre chose: avant de descendre une pente avec une lourde charge, ou même avant de commencer le travail de la journée, procédez à un petit contrôle des freins. Pour ce faire, roulez à vitesse modérée avec votre lourde charge sur un parcours plat ne présentant pas de dangers. Appuyez alors fortement sur la pédale de frein et voyez si l'effet de freinage est encore suffisant. A ce propos, nous devrions toujours nous rappeler qu'avec les camions automobiles, entre autres, qui comportent un système de freinage de premier ordre et ne peuvent légalement tirer plus d'une remorque, le rapport de poids entre le véhicule de traction et la charge remorquée va de 1 : 1 jusqu'à 1 : 1,5 au maximum. Dans le cas des tracteurs, en revanche, ce rapport est de 1 : 5. Cela montre à l'évidence que les freins de nos tracteurs et de nos remorques doivent être parfaits si nous voulons éviter les accidents.

Encore un conseil: toutes les fois que vous devez exécuter des transports lourds sur des pentes, n'oubliez pas d'emporter avec vous des sabots d'arrêt afin de les placer rapidement devant les roues arrière, si nécessaire.

65. Vous aurez certainement souri en lisant cette question. Mais elle n'est pas aussi saugrenue qu'elle pourrait paraître au premier abord. Puisque l'on utilise des tonneaux dans de tels cas, il faut qu'ils soient absolument propres et étanches. Mais c'est commettre une grave erreur que d'employer l'enduit spécial pour silos lorsqu'on veut étanchéifier des récipients devant

contenir du carburant. Cet enduit se désagrège au bout de quelque temps et reste ensuite en suspension dans le gazoil. Au moment où un tel carburant est employé, les particules d'enduit vont se déposer dans les canalisations, dans le filtre, dans la pompe d'injection, et même dans le moteur. Le filtre s'obstrue, de même que les injecteurs, et de graves ennuis commencent. Au sujet des récipients destinés aux carburants, faisons remarquer que l'usage de tonneaux à purin ou de silos à fourrages est interdit. Il ne faut donc pas agir de façon précipitée, dans de pareils cas, et envisager avec calme toutes les mesures utiles à prendre. E. Neubauer, ing.

(Trad. R. S.)



Vers? Insectes? Pourriture?  
**XYLOPHÈNE**  
Maag  
immunise le bois!

Coloration + imprégnation du bois:  
**XEX-Color**  
Maag  
L'idéal pour façades et boiseries!

DR R. MAAG SADIELSDORF-ZH

Agences dans toute la Suisse



**bien conseillé - bien assuré**

Contrat de faveur avec l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

**Mutuelle vaudoise accidents**